

بسم الله الرحمن الرحيم

# ادارة المراجع والقوالب البحثية

أ.د محمد ابراهيم الصانع

تسعى هذه المحاضرة الى التعريف

بمفاهيم

التوثيق والمراجع والملاحق

والهوامش في الأبحاث العلمية

والتربوية

أهلاً وسهلاً بكم



● ما الذي تتوقعه من هذه  
الورشة

● ما الذي تود معرفته في هذه  
الورشة

## أهداف التدريب

- يتوقع من المتدرب في نهاية الفعالية ان يكون قادرا على ان:
  - يستخدم طرائق مختلفة في مجال التوثيق وصف المراجع.
  - يقارن بين عدد من أساليب صف المراجع وتوثيقها.
  - يطبق عمليا اساليب التوثيق المختلفة
  - يفرق بين المصدر والمرجع
  - يفرق بين التوثيق بالمتن والتوثيق بالقائمة النهائية
  - يمارس التوثيق بالاقتباس والاحالة والترجمة.

## البرنامج الزمني

الزمن	الموضوع
٥ د	التعارف والتمهيد
٥ د	العنوان والمقدمة
١٠ د	KWL
٥ د	نشاط قبلي
١٥ د	خلفية نظرية
٥ د	نشاط تطبيقي ( ٢ )
٢٠ د	تصنيف الابحاث
١٥ د	الهوامش والاحالة
٥ د	نشاط تطبيقي ( ٣ )
١٠ د	امثلة لتدوين المراجع
٥ د	نشاط تطبيقي رقم ( ٤ )
١٠ د	تدوين الرسائل والدوريات
١٠ د	النشاطين ٦ و٧
١٢٠ دقيقة	الزمن ( ساعتان )

# ضوابط العمل

التعاون من أجل الانجاز

تقبل جميع الآراء بصدر رحب

اغلاق التلفون

التفاعل مع المحاضرو مع مجموعة العمل

التركيز والانتباه واحترام آراء الغير







## مقدمة وخلفية

تقدم هذه الورقة العلمية عرضاً للأساليب المختلفة في توثيق الأبحاث والمؤلفات والكتب التي تتبع المنهج العلمي في إعداد هذه الدراسات والأبحاث وخصوصاً في المجال العلمي والتربوي. فحين انتهاء الباحث من إعداد خطة البحث، عليه أن يلتزم بتقديم وعرض المراجع التي استخدمها وأطلع عليها أثناء تنفيذ مخططة، وهناك العديد من الطرق في عرض المراجع من أبرزها صياغة المرجع باستخدام **الاسم الأول** وباستخدام **اسم العائلة** وباستخدام **أرقام** بمتن الدراسة وباستخدام **الهوامش**، كما ستستعرض هذه الورقة العلمية أساليب التوثيق **الفردية والجماعية** وفي **الدوريات العلمية** وفي **الرسائل الجامعية** وفي **الجرائد** وعند المراجع **الأجنبية والمترجمة** واليك أمثلة التوضيحية التالية:

- ١- الصانع، محمد إبراهيم. (٢٠١٠). مهارات اعداد وانجاز الأبحاث العلمية والتربوية والرسائل الجامعية، دار عبادي للدراسات والنشر، صنعاء.
- ٢- محمد إبراهيم الصانع. (٢٠١٠). مهارات اعداد وانجاز الأبحاث العلمية والتربوية والرسائل الجامعية، دار عبادي للطباعة والنشر ، صنعاء.
- ٣- المرجع في متن الدارسة : حيث يذكر في المتن حين نهاية الفقرات أسم العائلة والسنة ( الصانع، ٢٠٠٦ ) ثم يتم تفصيل المرجع في قائمة المراجع النهائية.
- ٤- المرجع في المتن على هيئة رقم متسلسل، ثم ننظر في قائمة المراجع النهائية بحيث أن كل رقم يعني مرجعا متكاملًا، فمثلا الرقم (٢٥) يعني المرجع الخاص بالباحث علي بن حمد ريانى و الرقم (٣٦) يعني المرجع الخاص بالباحث حسين الجلحوي ،والرقم (٤٢) يعني المرجع الخاص بالباحثة شمعة الشقري وهكذا.

## ◉ المرجع في أسفل الصفحة :

هناك الكثير من الباحثين يعتمدون أرقاما في متن الصفحة فهم يكتبون الأرقام مع المراجع كاملا أسفل الصفحة ثم تنقل تلك المراجع كما هي في القائمة النهائية للمراجع.

## ◉ الملاحق :

كل باحث من الباحثين يعمم أدوات القياس والاستبيانات الخاصة ببحثه، وحرصا على عرض تلك الأدوات و الفقرات و الاستبيانات للباحثين و المهتمين الآخرين ، فلا بد من إلصاق تلك الأدوات و المقاييس بعد المراجع كملاحق مهمة لكافة المهتمين وصناع القرار ، وغالبا ما تلحق تلك الملاحق في نهاية الأبحاث النهائية، وليس مهما أن تعرض في مخطط البحث.



## ● تصنيف الأبحاث

● البحث التاريخي

● البحث الوصفي

● البحث الارتباطي

● الأبحاث التجريبية

● أبحاث الإنتاج والتسويق

● البحث الكمي

● البحث النوعي

بالإضافة إلى التعليمات السابقة التي ذكرت  
حول المراجع حين الحديث عن مخطط البحث  
والبحث المتكامل ، هناك مدارس واتجاهات أخرى  
لصف المراجع ، ومنها تلك المراجع التي تضع فيها  
سنة النشر في نهاية المرجع، وليس بعد أسم  
المؤلف مباشرة ، كما أن هناك اتجاهات أخرى في  
صف المراجع ، لا يفضلون البدء في اسم المؤلف  
أو باسم العائلة وإنما بالاسم الأول للباحث ، ومن  
هذه الاتجاهات ما عرضه الباحث محمد عثمان  
الخشت في كتابه ( فن كتابة البحوث العلمية  
وإعداد الرسائل الجامعية ، الصفحات من ٩٥-١٠٩ )

## ◉ لماذا نستخدم الهوامش ؟ :

- ◉ إن استخدام الهوامش أمر لا يخلو منه أي بحث أكاديمي ، لما له من مهام علمية ، نذكر منها :
- الإشارة إلى المصدر أو المرجع الذي أقتبس منه النص أو الفكرة المذكورة في المتن أعلاه .
- إعطاء أسماء مراجع إضافية تؤيد الفكرة المذكورة ، أو الإشارة إلى مراجع تخالف الرأي الذي يذهب إليه الباحث .
- ذكر نص مساعد لتأييد النص المذكور في المتن .
- شرح متمم لفكرة مجملة جاءت في صلب البحث .
- شرح بعض المصطلحات الغامضة أو التي يستخدمها الباحث استخداماً خاصاً لتشير إلى دلالات خاصة بموضوع بحثه .
- التعريف بشخصية مجهولة على رغم أهميتها .
- التعريف بمكان أو بلدة غير معروفة .
- تخريج الآيات القرآنية والأحاديث النبوية وتحقيقها إذا كانت الرسالة في مجال العلوم الشرعية .
- الإحالة الداخلية .. بمعنى إرجاع القارئ إلى موضع أو مواضع أخرى في البحث نفسه تعرضت لنفس الفكرة .
- الإحالة الخارجية على نصوص مذكورة في بحوث أخرى تناولت أمراً يتعلق بالأمر المطروح في المتن .



## ● أين نضع الهوامش ؟ :

- توجد ثلاثة أماكن يمكن أن نضع فيها الهوامش :
- الموضوع الأول : أسفل الصفحة .
- الموضوع الثاني : نهاية الفصل .
- الموضوع الثالث : آخر البحث .
- وليس هناك اتفاق بين الباحثين على أفضل موضع على آخر وقد دلت التجربة على أن أفضل موضع هو أسفل الصفحة لسهولة قراءتها ، أما الطريقتان الأخرى فتنضيران المرء كلما صادفه رقم هامش أن يقلب صفحات البحث حتى يصل إلى مكان الهوامش مما يبعد<sup>16</sup> ذهنه عن المتابعة المتدفقة للفكرة أو الأفكار المتلاحقة في المتن .

## ● طريقة الإحالة :

● يمكن للباحث أن يحيل قارئ بحثه على الهوامش مستخدماً الأرقام العددية ، أو النجوم ، أو الحروف الأبجدية . والأيسر غالباً هو استخدام الأرقام ، وهو ما يتفق عليه معظم الباحثين . ولكن يُفضل في الرسائل التي تبحث في مجال الرياضيات ، استخدام الحروف الأبجدية لأنها تجنّب القارئ الخلط بين الأرقام الأصلية في المتن وبين أرقام الهوامش العددية .

## ◉ كيفية ترقيم الهوامش :

◉ إذا كان أسلوب استخدام الأرقام هو الأفضل في أغلب الأحيان باستثناء الرسائل الرياضية ، فإن له عدة أنواع :

- الترقيم المنتهى بانتهاء الصفحة : وفيه يضع الباحث أرقام هوامش كل صفحة بشكل مستقل ، حتى تنتهي الصفحة ، فإذا جاءت صفحة جديدة ابتداءً الترقيم من جديد .
- الترقيم المتوالي الفصلي : ويرقم فيه الباحث هوامش الفصل من بدايته إلى منتهاه ترقيماً متوالياً .
- الترقيم المتوالي الكامل: ويرقم فيه الباحث رسالته كلها من مبتدئها إلى منتهاها ترقيماً متوالياً.

وتعتبر الطريقة الأولى في الترقيم أفضل الطرق ؛ لأنها أيسر وأدق ؛  
فقد يتراءى للباحث حذف هامش أو إضافة آخر ؛ فإذا كان متبعاً للطريقة  
الأولى يسهل عليه الأمر ويجنبه كثيراً من المزالق التي قد تترتب على  
التعديل في حالة استخدامه للطريقتين الثانية والثالثة ؛ إذ أنه يضطر إلى  
تعديل ترقيم الفصل كله أو الرسالة كلها . هذا وفي كل الأحوال ،  
إلا حالة الأبحاث القصيرة ؛ يُفضل إتباع أسلوب الترقيم المتوالي دون  
انقطاع من مبدأ البحث حتى منتهاه .



## ◉ أمثلة لتدوين بيانات المراجع للكتب والابحاث :

◉ هناك حالات متعددة تصف بيانات المراجع وفقاً لها ،  
وسنحاول أن نقدّم للباحث المتابع معظم هذه الحالات من  
خلال أمثلة تطبيقية .

◉ **أولاً : إذا كان الكتاب لمؤلف واحد فقط ، فإنه يُكتب كالاتي :-**

◉ مثال على مرجع عربي :

◉ - محمد عثمان الخشت ، حركة الحشاشين : تاريخ وعقائد  
أخطر فرقة سرية في العالم الإسلامي . (القاهرة ، مكتبة  
ابن سينا ، ١٩٨٨م) ، ص ١٢١ .

## ● مثال على مرجع أجنبي :

- -Isssc Newton, Opticks (New York : Dover, 1952) P.400.

## ● ثانياً : إذا كان الكتاب لاثنين من المؤلفين يذكر على النحو التالي :

### ● مثال على مرجع عربي :

- - ريمون طحّان ودينز بيطار طحّان ، مصطلح الأدب الانتقادي المعاصر (بيروت : دار الكتاب اللبناني ، ١٩٨٤م) ، ص ٣٢.

## ● مثال على مرجع أجنبي :

- Albert Einstein and Leapold Infeld, The Evolution of Physics (New York : Simon & Schuster, 1938), P.313.

- **ثالثاً: إذا كان للكتاب ثلاثة مؤلفين أو أكثر ،** يكتب بالمتن اسم المؤلف الأول فقط مع إضافة كلمة: وآخرون مع ذكر التاريخ ( محمد الشهري وآخرون ، ١٤٢٨ ) وفي القائمة النهائية يكتب ( محمد الشهري وعلي ريانى وعاطف عبد العزيز، ١٤٢٨ هـ) . هذا في حالة المرجع العربي أما المرجع الأجنبي فيكتب بعد اسم الأول كلمتي and Others أو اختصاراً et al. بحروف

سوداء ■

وآخرون – ورفقاه -  
وزملائه

- مثال على مرجع عربي :
  - زكي سليمان وآخرون ، مبادئ الانثروبولوجيا (بيروت : دار الغد ، ١٩٦٧م) ، ص٥٥٧.
- مثال على مرجع أجنبي :
  - Ricahrd Feynman et al., The character of Physical Law (Cambridge : M.I.T Press, 1965), P.171.
- رابعاً : إذا كان الكتاب مترجماً إلى اللغة العربية ، يكتب كالاتي :
  - جاك شورون ، الموت في الفكر الغربي ، ترجمة كامل يوسف حسين ، مراجعة وتقديم، إمام عبدالفتاح إمام (الكويت : عالم المعرفة ، ١٩٨٤) ، ص١٤٦ .
  - جاك شورون ( مؤلف )، وكامل يوسف ( مترجم ) وامام عبد الفتاح ( مراجع ) .( الكويت، عالم المعرفة، ١٩٨٤، ص١٤٦)



# امثلة حيّة لتوثيق كتب

اسلوب التوثيق	اسم المؤلف	اسم الكتاب
بالمتن والقائمة - اسم العائلة	محمد ابراهيم الصانع	البحث العلمي التربوي
بالمتن والقائمة - اسم العائلة	محمد قاسم مقابلة	التدريب التربوي
بالهوامش للصفحة والقائمة النهائية مبتدئا باسم الكتاب	عامر بلحاف	مهرة
الهوامش في اطار الفصل الواحد اسفل الصفحة والمراجع مستقلة نهاية الكتاب	زيد عمر عيص	الجودة في التعليم العالي
المراجع نهاية كل فصل يليه سنة النشر باسم العائلة - لم يوثق بالمتن		المدخل في اجتماعيات التربية
التوثيق على مستوى الفصل وبالمتن	محمد ابراهيم الصانع	التربية البيئية





## ○ طريقة تدوين بيانات الدوريات :

### ○ المجلات :

○ قد تكون الدوريات مجلات أو جرائد ، فإذا كانت الأولى ، فإن بياناتها تكتب في الهامش لأول مرة كآآتي :

○ مثال على دورية عربية :

○ هشام جعيط ، ((العقل السياسي الديني في الوطن العربي)) ، مجلة الوحدة ٥١ (ديسمبر ١٩٨٨م) ، ص٦٩.

○ مثال على دورية أجنبية :

○ P.A.M. Dirac, "The Evolution of the Physicist's Picture of Nature," Scientific American 208 (May 1963), P.47

- **طريقة تدوين بيانات رسائل الماجستير والدكتوراه :**
- إذا كان الاقتباس من رسالة ماجستير أو دكتوراه غير منشورة ، فإن البيانات تدوّن في الهامش على النحو التالي :

○ زكريا إبراهيم ، فلسفة الفعل عند موريس بلوندل (رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة القاهرة ، ١٩٤٩م) ، ص ٢١.

- **طريقة تدوين بيانات مراجع سبق الإشارة إليها :**
- هناك حالات متعددة لورود المراجع مرة ثانية أو ثالثة .. لكل حالة طريقة تدوين مختلفة ، كالآتي :

○ أن يتكرر ذكر مرجع سابق ، ويوجد بينهما مرجع آخر أو عدة مراجع، ولا يكون لنفس المؤلف أكثر من مرجع مذكور في البحث :

○ فإنه يكتب في حالة المرجع العربي كالآتي : أولاً : أن يتكرر ذكر المرجع مرتين متتاليتين دون أن يفصل بينهما فاصل : ففي هذه الحالة تكتب بيانات المرجع في المرة الأولى بالتفصيل وفي المرة الثانية هكذا :

○ في حالة المرجع العربي :

○ - المرجع السابق ، ص ٦٣ .

○ وفي حالة المرجع الأجنبي يكتب هكذا :

○ - Ibid., P302.

○ وكلمة Ibid اختصاراً لكلمة Ibidem التي تعني : المرجع السابق .

- وإذا كانت الإشارة لنفس المكان في المرجع فيتم استخدام كلمة Idem أو Id .
- وتوجد طريقة أخرى كآتي :
- في حالة المرجع العربي :
- - محمد عثمان الخشت ، حركة الحشاشين ، ص ٢٨ .
- - عباس العقاد ، مرجع سابق ذكره ، ص ٧٢ .
- وفي حالة المرجع الأجنبي
- - Huxley, Op. Cit., P.23
- وهذه الحروف OP. Cit اختصاراً لكلمتي Oper Citato اللاتينيتين، وتعنيان : مرجع سابق ذكره .
- وإذا كانت الإشارة لنفس الموضوع في مرجع سبق وروده ، فيتم التدوين في حالة المرجع العربي هكذا :
- - عبدالرحمن الكواكبي ، مرجع سبق ذكره ، نفس الموضوع .
- في حالة المرجع العربي :
- - زكريا إبراهيم ، مشكلة الحرية ، مرجع سابق ، ص ٣٧.





## ○ قائمة المصادر والمراجع

○ تعتبر قائمة المصادر والمراجع السند الأساسي الذي تستند إليه عملية التوثيق في البحث العلمي . وهي بلا شك من أول الأشياء التي يطلع عليها القارئ مع الفهرست والمقدمة ؛ ولذا فهي ذات أهمية كبيرة في تكوين الانطباع الأول عنده وتعد قائمة المراجع في الكتب بطريقتين.

### ( أ ) نهاية كل فصل من الفصول ( ب ) نهاية فصول الكتاب

○ وبالإضافة إلى أن قائمة المصادر والمراجع هي إحدى الوسائل التي يتحقق بها القارئ من مدى جدية الرسالة ، فإنها تمكنه أيضاً من أن يعرف مجالات التوسع في الموضوع إذا أراد ذلك .

## ○ المصدر والمرجع:

○ ينبغي أولاً أن نفرّق بين المصدر والمرجع ؛ فهذه مسألة يلتبس الأمر فيها على الكثير من الباحثين ، فإذا كان موضوع البحث يتعلق بشخصية من الشخصيات ، فإن المصادر تكون هي مؤلفات هذه الشخصية ، أما المراجع فتكون هي مجموعة الدراسات التي كتبها آخرون عن هذه الشخصية .

○ ومن هنا فمن الأفضل التمييز في القائمة بين ما هو مصدر وما هو مرجع ؛ فيذكر الباحث أولاً المصادر ، ثم المراجع .

○ **يبقى أن نجيب على السؤال التالي:**

○ ماذا نضع في قائمة المصادر والمراجع؟

- كل المصادر والمراجع التي عاد إليها الباحث وتمت الإشارة إليها فعلاً في متن وهوامش البحث .

- كل الدراسات التي استفاد منها الباحث ، ولكنه لم يشر إليها في الهوامش.

○ ويجدر بكل باحث أمين أن يذكر المصادر والمراجع التي استفاد منها استفادة حقيقية ، وأن يتجنب أسلوب التضليل الذي يستخدمه بعض الباحثين ؛ حيث يذكرون أسماء مصادر أو مراجع لم يستفيدوا منها ، بل ولم يطلعوا عليها ؛ إيهاماً للقارئ بأنهم واسعوا الاطلاع . ومن الممكن أن يشير الباحث إشارة واضحة إلى أنه لم يرجع لمجموعة من المراجع ، ولكنه يذكرها رغبة منه في تزويد القارئ بأكبر عدد متاح من الدراسات التي تناولت الموضوع والتي يمكنه أن يرجع إليها إذا أراد.

## ◉ كيف ننظم قائمة المراجع ؟ :

◉ توجد طرق متعددة لكيفية تنظيم قائمة المصادر والمراجع ، نذكر منها :

- طريقة الترتيب الألفبائي حسب أسماء المؤلفين .
- تقسيم القائمة قسمين : أحدهما – يحتوي على المصادر حسب الترتيب الأبجدي لأسماء مؤلفيها ، وثانيهما – يحتوي على المراجع حسب الترتيب الألفبائي لأسماء مؤلفيها أيضاً .
- طريقة تصنيف المصادر والمراجع حسب الموضوعات التي تعالجها ، وترتيبها داخل كل تصنيف وفقاً للترتيب الألفبائي .
- طريقة الترتيب حسب نوع المصدر أو المرجع ، وهذه الطريقة لها أساليب متعددة كالآتي :

أولاً: القرآن الكريم

ثانياً : الكتب .

ثالثاً : الدوريات .

رابعاً : منوعات .

**أو وفقاً للأسلوب الآتي :**

أولاً : المستندات العامة .

ثانياً : الكتب .

ثالثاً : الدوريات .

رابعاً : التقارير .

خامساً : الأبحاث غير المنشورة .

سادساً : مصادر أخرى .

وإذا كانت المراجع أو المصادر بعدة لغات ، فينبغي ذكر كل مجموعة

بشكل مستقل عن المجموعة الأخرى ، فمثلاً :

○ المصادر والمراجع باللغة العربية .

○ المصادر والمراجع باللغة الإنجليزية .

○ المصادر والمراجع باللغة الألمانية .

# نشاط ( ٦ )

● كباحث مستقل ، وضح مفاضلتك في  
المواقف التالية ولماذا؟

● ١-ابتداء المرجع باسم العائلة ام بالاسم الاول

● ٢- صف المراجع في نهاية الفصل ام في  
نهاية الكتاب

● ٣- الهوامش على مستوى الصفحة ام الفصل  
ام الكتاب ككل

● ٤- كتابة اسم المؤلف في المتن ام الاكتفاء

برقم



## ⦿ كيف نكتب بيانات المرجع في القائمة ؟ :

- ⦿ إذا كان المرجع كتاباً فإن بياناته تُكتب على النحو التالي :
- ⦿ لقب المؤلف أو اسم الجد ، يلي ذلك فاصلة (،) .
- ⦿ ثم اسم المؤلف الشخصي فاسم أبيه ، يلي ذلك نقطة (.) .
- ⦿ وإذا كان للكتاب أكثر من مؤلف ، فتذكر أسماءهم حسب ترتيب ورودها على الغلاف .
- ⦿ إذا كان مؤلف غير معروف ، فإنه يكتب مكان الاسم كلمة (مجهول أو بدون).
- ⦿ بعد اسم المؤلف يذكر اسم المرجع بينط اسود أو بحروف مائلة أو يوضع تحته خط ، ثم يليه نقطة (.) .
- ⦿ رقم الطبعة ، يليه فاصلة منقوطة (؛) .
- ⦿ مكان النشر ، يليه نقطتان رأسيتان ( : ) .
- ⦿ الناشر ، يليه فاصلة (،) .
- ⦿ سنة النشر ، يليها نقطة إذا كان الكتاب ليس له أجزاء متعددة ، أما إذا كان له أجزاء فإنه يتم وضع فاصلة (،) .
- ⦿ رقم الجزء إذا كان للكتاب أكثر من جزء ، يليه نقطة (.) .

## ◉ إذا كان المرجع مقالاً ، فإن بياناته تأخذ الشكل الآتي :

- اسم المؤلف وفقاً للطريقة المذكورة أعلاه .
- عنوان المقال موضوعاً بين شولتين مزدوجتين هكذا " " .
- ◉ إذا كان نفس المؤلف له أكثر من كتاب تم الرجوع إليه ، فإنه لا ينبغي إعادة كتابة اسم المؤلف ، وإنما يُكتفى بذكره مرة واحدة فقط، على أن يُترك المكان خالياً تحت اسمه ، أو يوضع خط تحته ، ثم يذكر المرجع الثاني أو الثالث .
- اسم المجلة مكتوباً بنط أسود ، أو حروف مائلة ، أو يوضع تحته خط .
- رقم العدد .
- تاريخ صدور العدد موضوعاً بين قوسين ( ) ، يلي ذلك فاصلة (،) .
- رقم الصفحة أو الصفحات من مبتدأ المقال حتى منتهاه .
- ◉ إذا كان المرجع مقالاً وارداً في كتاب يشتمل على مقالات لمجموعة من الباحثين، فإن بياناته تكتب وفقاً للطريقة السابقة مباشرة ، إلا انه يتم وضع عنوان المؤلف الجماعي في مكان اسم المجلة أو الدورية .



# نشاط ( ٧ )

٠ كباحث مقدر، كيف تتصرف في المواقف التالية؟

٠ ١- اذا كان تاريخ النشر غير متوفر

..... ٠

٠ ٢- اذا تكرر اسم المؤلف لعدد من ابحاثه

..... ٠

٠ ٣- اذا كان اسم المؤلف غير واضح

..... ٠

..... ٠

٠ ٤- التوثيق لكتاب مترجم من الانجليزية

..... ٠

..... ٠

# وفقكم الله

● انتهى بحمد الله

● شكرا لحضوركم وإصغائكم ومداخلاتكم